

**Prosvasimo is:**  
**Accessible Educational Material**  
**for Students with Disabilities**

**Vassilis Kourbetis, Ph.D.**  
[vk@iep.edu.gr](mailto:vk@iep.edu.gr)

**June 8th 2017,**  
**FORTH, Heraklion, Greece**



MINISTRY OF EDUCATION, RESEARCH AND RELIGIOUS AFFAIRS  
INSTITUTE OF EDUCATIONAL POLICY



# Are text books accessible?

The answer is NO



# “Accessible Educational Materials for Students with Disabilities”

- Time to work



**2020**

---

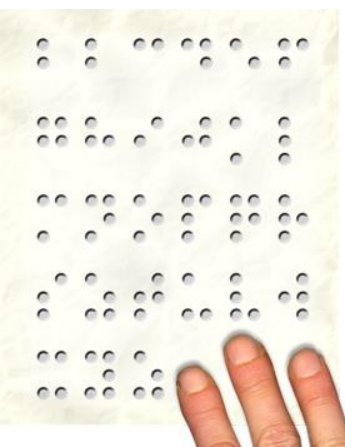
# Our Objectives



# • Adaptation

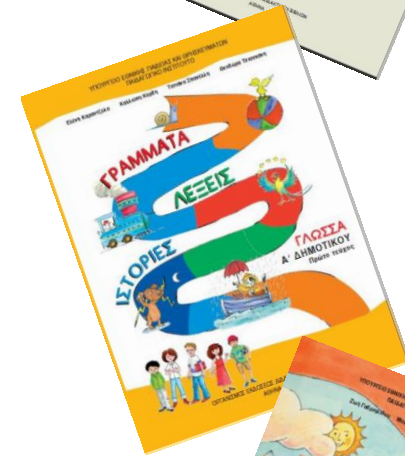
for students with:

- Visual disability
- Hearing disability
- Physical (motor) disability
- Intellectual disability
- Autism (ASD)
- Attention deficit disorder (ADD)



# Textbooks

## A' and B' Primary School Grades



# Textbooks

## C' and D' Primary School Grades



# A lot of work!!!

4 x

• **43** books

4 x

• **4.601** pages

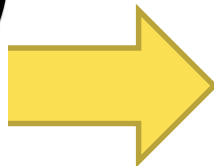
• **62.611** phrases

4x


• **492.227** words

# Samples

Nothing smaller than 14 point



Με βάρκα και σωσίβιο



- Νύχτωσε. Ώρα να χυρίσουμε σπίτι!
- Ο κήπος πλημμύρισε.
- Και τώρα; Πώς θα περάσουμε;
- Βρήκα τη λύση! Με βάρκα.
- Σιγά μη βάλουμε και σωσίβιο!
- Ένα κουτάβι στο πεζούλι!
- Είναι μόνο του μέσα στη βροχή.
- Πάω να το βοηθήσω.

Β β β β    Ω ω Ω ω

Β β Ω ω    Το σύννεφο έφερε βροχή

## Με βάρκα και σωσίβιο



- Νύχτωσε.  
Ωρα  
να πάμε σπίτι!
- Ο κήπος χέμισε νερά.
- Και τώρα;  
Πώς θα περάσουμε;
- Το βρήκα!  
Με βάρκα.
- Σιγά μη φορέσουμε  
και σωσίβιο!



Το σωσίβιο το φοράμε  
για να κολυμπάμε με σιγουριά.

Β β β β    Ω ω Ω ω

Ιωάννα: Μην τον αγχίζεις, Άρη. Να τον καθαρίσουμε πρώτα από τα αγκάθια και τις λάσπες. Φέρε ένα σφουγγάρι.

Σαμπέρ: Μα τι μπορεί να ανοίγει με ένα τόσο μεγάλο κλειδί;

Ορφέας: Στο κλειδί είναι δεμένος ένας σπάγκος



Να τον καθαρίσουμε από τα αγκάθια και τις λάσπες.

Φέρε ένα σφουγγάρι.



– Μα τι μπορεί να ανοίγει

με ένα τόσο μεγάλο κλειδί;



– Στο κλειδί είναι δεμένος

ένας **σπάγκος**



Σπάγκος είναι το σκοινί.



## 5 ΟΙ ΑΝΑΓΚΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΜΟΥ

### 5.1 Δικαίωμα στη ζωή

Κάθε παιδί έχει δικαίωμα στη ζωή.

Για να ζήσω έχω ανάγκη από φαγητό, νερό, ρούχα, αγάπη.



Κάθε παιδί έχει δικαίωμα στην εκπαίδευση και το παιχνίδι.

Γι' αυτό χρειαζόμαστε σχολείο, δασκάλους, βιβλία και φίλους.

Τι άλλο ακόμα χρειάζομαι;

Για να καλύψουμε όλες αυτές τις ανάγκες και άλλες πολλές ακόμα, χρειαζόμαστε ο ένας τον άλλο. Έχουμε, δηλαδή, ανάγκη τη φροντίδα της οικογένειάς μας και της κοινωνίας.

Κάθε παιδί έχει δικαίωμα στην υγεία.

Για να είμαι γερός, χρειαζόμαι γιατρό, φάρμακα, εμβόλια, καθαριότητα.

## 5. Οι Ανάγκες και τα δικαιώματά μου

### 5.1 Δικαίωμα στη ζωή

**Δικαιώματα** είναι αυτά που χρειάζεται ο άνθρωπος για να ζει καλά και να είναι χαρούμενος



Κάθε παιδί έχει δικαίωμα στη ζωή



Κάθε παιδί έχει δικαίωμα στην εκπαίδευση και στο παιχνίδι.



Κάθε παιδί έχει δικαίωμα στην υγεία

1

## Υπολογίζουμε πόσα παιδιά κρύβονται

Στην αρχή όλα τα παιδιά ήταν 10. Κάποια κρύφτηκαν.



10

Πόσα κρύφτηκαν;

Γράφω την πράξη:

$$10 - \dots = \dots$$

Στην αρχή όλα τα παιδιά ήταν 9. Κάποια κρύφτηκαν.



9

Πόσα κρύφτηκαν;

Γράφω την πράξη:

$$9 - \dots = \dots$$

Στην αρχή όλα τα παιδιά ήταν 10. Κάποια κρύφτηκαν.



10

Πόσα κρύφτηκαν;

Γράφω την πράξη:

$$\dots - \dots = \dots$$

Οι μαθητές εξασκούνται στο συμπλήρωμα των αριθμών μέχρι το 10 καθώς και στην ανάσφαση του 10 σε άθροισμα δύο αριθμών.



1

Υπολογίζουμε  
τα παιδιά  
που κρύβονται.

Όλα τα παιδιά ήταν 5.

Έμειναν 2.

Πόσα κρύφτηκαν;

Γράψε την πράξη.  $5 - \dots = 2$ 

Όλα τα παιδιά ήταν 5.

Έμειναν 3.

Πόσα κρύφτηκαν;

Γράψε την πράξη.  $5 - \dots = 3$ 

Όλα τα παιδιά ήταν 5.

Έμειναν 4.

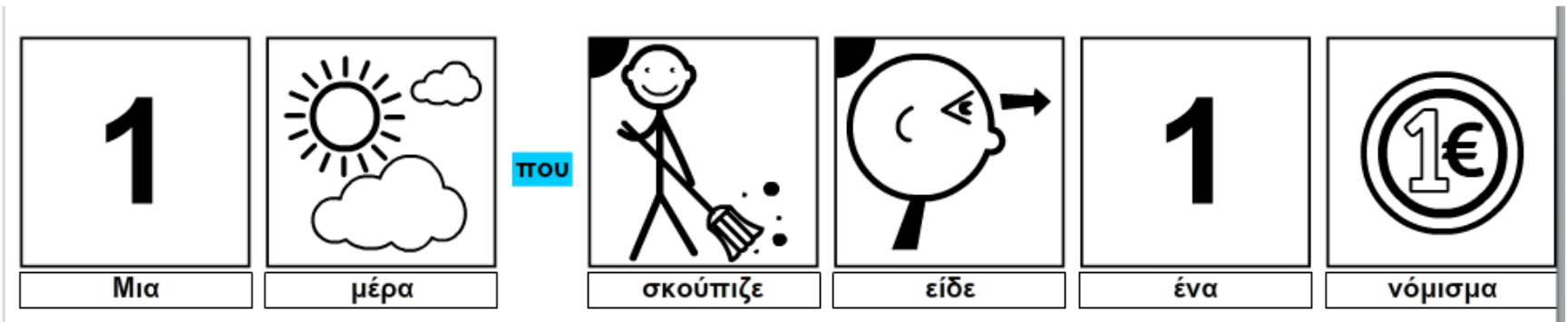
Πόσα κρύφτηκαν;

Γράψε την πράξη.  $\dots - \dots = \dots$ 

Όλα τα παιδιά ήταν 5.

Δεν κρύφτηκε  
κανένα παιδί.Γράψε την πράξη.  $5 - 0 = 5$ 

# Pictograms



# Social stories

 <p>When I get angry I sometimes hit Mummy.</p>	 <p>This makes Mummy sad.</p>	 <p>When I feel like hitting, I need to stop.</p>
 <p>I will hold my hands.</p>	 <p>I will take 5 big breaths. This helps me stay calm.</p>	 <p>Mummy is happy when I am calm.</p>



# Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD)

**In Greece it is the Law**

## **Article 49. Accessible Information**

**This agreement will be available in easy to  
understand formats**

• <https://www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities>.



Simv asi\_arthro\_49.mp3



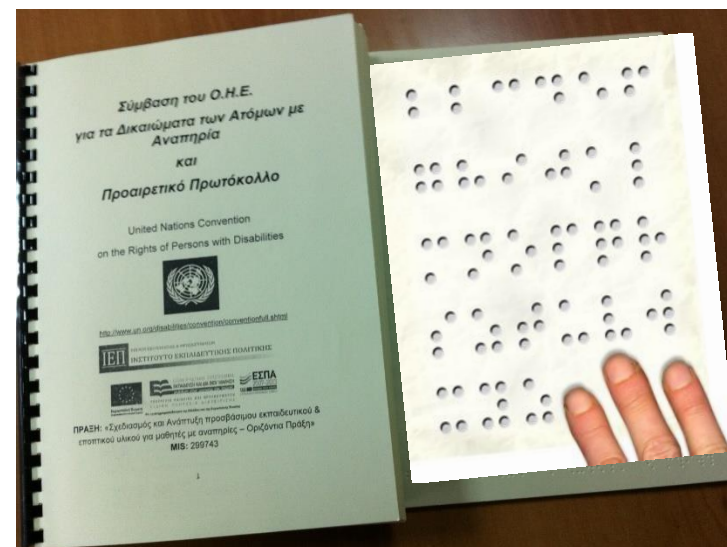
## Διεθνής συμφωνία για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία



Κείμενο για όλους



<http://prosvasimo.gr/el/sumvash-ohe-easytoread-me-video-kai-hxo>



# All Greek to you?

## Διεθνής συμφωνία για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία



Κείμενο για όλους



## 24. Εκπαίδευση



Τα άτομα με αναπηρία έχουν δικαίωμα σε ίση εκπαίδευση με όλους τους ανθρώπους.

Οι χώρες πρέπει να φροντίσουν ώστε τα παιδιά με αναπηρία να μπορούν να πηγαίνουν στο σχολείο που πηγαίνουν όλα τα παιδιά και να μαθαίνουν σε όλη τη ζωή τους.

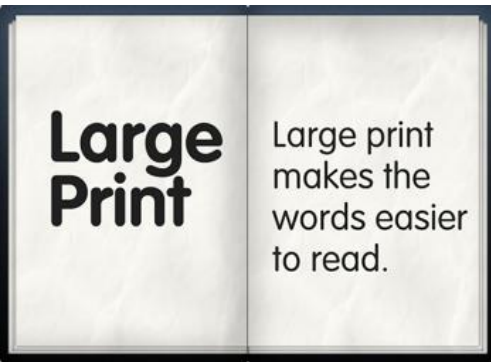
Οι χώρες πρέπει να βοηθήσουν τα άτομα με αναπηρία στα παρακάτω:

- Να αναπτύξουν όλες τις ικανότητές τους.
- Να πιστέψουν στην αξία του εαυτού τους.
- Να συμμετέχουν στην κοινωνία.





- **Provision** of special software
- **Archive** of educational material
- **Standards** for material development
- **Teacher Training Courses**



# Platform for students with disabilities

<http://www.prosvasimo.gr>



# Needs

Low

Moderate



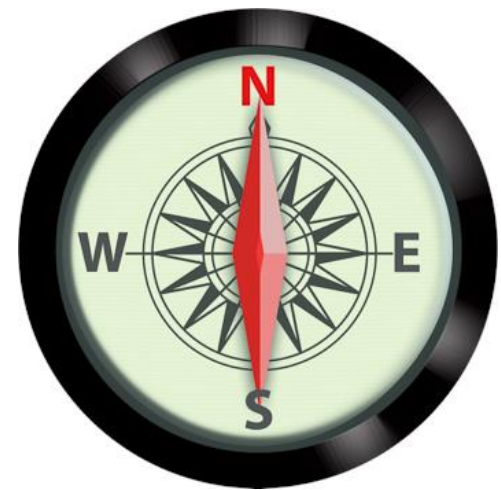
Substantial

Critical

- Special education Professionals
- Over **3500** teachers
- “In-service” teacher training
- **Nothing for us without us**



# A paradigm: training courses on human rights and good practices in educating students with disabilities



# Effective Policy during the financial crisis



# Evaluate me

This was **easy** to understand for me



Yes



No

# Thank you !!!

Vassilis Kourbetis, Ph.D.



[vk@iep.edu.gr](mailto:vk@iep.edu.gr)



MINISTRY OF EDUCATION, RESEARCH AND RELIGIOUS AFFAIRS  
INSTITUTE OF EDUCATIONAL POLICY

